

382

SORIN STANESCU

FANTASTICA SPADĂ  
A CAVALERULUI  
JOOST VAN DECK

\* \* \*

COLECȚIA  
SCIENTIFICO-  
FANTASTICE  
cpsi.ro

# 382

SORIN STĂNESCU

*Fantastica  
spadă  
a cavalerului  
Joost Van Deck*



ARTUR LUNDKVIST

SUEDIA

PERIPLU SIDERAL

MARCEL LUGA

„PREGĂTIȚI

0 PORȚIE ÎN PLUS...”

DISCUȚIE

CU UN VENUSIAN

Redactor literar: A D R I A N R O C O Z  
Coperta desen: V I C T O R W E G E M A N N  
Desene interioare: A U R E L B U I C U I E S C U  
Prezentarea grafică: A R C A D I E D A N E L I U C

## REZUMATUL CAPITOLELOR PRECEDENTE

Fizicianul belgian Roger Lacombe, răspunzînd invitației făcute de prietenul său, arheologul Fabien de Meirleyr, de a-și petrece week-end-ul împreună, este rugat de acesta să-l ajute la dezlegarea unei enigme. Este vorba de legenda sumbră ce învăluia una dintre piesele celei mai prețioase din bogata sa colecție de antichități: spada alchimistului olandez Joost Van Deck, armă care ar fi avut puterea de a ucide fără urme, de la distanță.

De asemenea, Fabien de Meirleyr îi povestește prietenului său ultima aventură a misterioasei spade. Întîmplarea avusese loc de curînd. Întorcîndu-se acasă cu mașina, Fabien a fost victima unei agresiuni. Un bandit l-a doborît și i-a furat sabia. Apoi însă, uimit și îngrozit, tîlharul își ucide complicele, din spadă făcînd un adevărat fulger. Medicul legist care a venit la locul crimei consideră împlinirea drept o halucinație a lui Fabien; necunoscutul ar fi murit dintr-o simplă criză cardiacă. Arheologul susține că lovitura fusese pusă la cale de cineva care cunoștea strania însușire a sabiei.

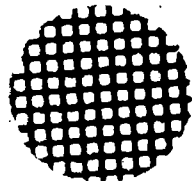
În fața acestor relatări, Roger Lacombe rămîne totuși sceptic, mai ales că încercarea pe care o face de a dezlîntul puterea magică a spadei se arată fără efect.

Pentru a risipi îndoielile lui Roger, Fabien îi povestește o întîmplare la care asistase cu douăzeci de ani în urmă, în timpul războiului.

Căutînd să dezlege enigma aceluiași săbii, maiorul german Richard Schäffer, găzduit peste noapte împreună cu aghiotantul său Chatelet, moare subit, în chip ciudat, exact în același fel în care murise unul dintre agresorii care voiseră să fure spada.

Culmea era însă faptul că împrejurările acestor două morți tragice coincideau cu cele relatate în documentele vechi cu privire la viața și moartea alchimistului Joost Van Deck, deținător al acestui înfricoșător secret. Atît în scrisorile hașușel Ulryke Van Veen, care îl iubise, cît și în două procese-verbale descoperite de Fabien, erau povestite morțile a doi cavaleri spanioli și chiar a lui Van Deck într-un mod identic și datorită aceleiași săbii blestemată. În toate aceste împrejurări, „duhul cel rău“ care slujea acestui spadă apăruse sub forma unei lumini orbitoare!

În fața unor probe atît de numeroase, Roger Lacombe se simte fascinat și se decide să dezlege misterul spadei lui Joost Van Deck.



Colecția „POVESTIRI  
ȘTIINȚIFICO-FANTASTICE“  
editată de revista

**Știința  
și  
Tehnica**

Anul XVI

15 octombrie 1970

# Fantastica spadă a cavalerului Joost Van Deck

(URMARE  
DIN  
NUMĂRUL  
TRECUT)

La auzul acestor cuvinte, înfățișarea alchimistului s-a schimbat deodată cu totul. Chipul i-a pălit îngrozitor, privirea răătăcită căuta parcă peste tot un sprijin și, cu tot focul puternic, care răspîndea o căldură înăbușitoare, corpul alchimistului părea scuturat de friguri.

„Înălțimea Voastră nu poate crede asemenea nerozii absurde, născocite de minți simple care vor să mă piardă” — a murmurat el.

„Să nu pierdem vremea, magistre Van Deck — i-a tăiat vorba ducele. Știi totul. Știi că această sabie a dumitale are puterea magică, drăcească de a ucide fără greș, fără zgomot, fără urme, de la distanță, pe oricine, fără putință de scăpare... Vreau acest secret și mi-l vei da cu orice preț. Dacă vei fi înțelegător, voi ruga pe Maiestatea Sa regele Filip al III-lea, marele stăpîn peste sfîntul imperiu al Spaniei drept-credincioase, să te grațieze și te vom surghiuni într-una dintre insulele noastre calde, unde vei trăi îndestulat și bogat pînă la sfîrșitul zilelor tale și unde îți vom trimite, dacă vrei, și pe femeia Ulyrke Van Veen să fie alături de tine. Iar dacă ai nechibzuința să refuzi, o faci zadarnic. Nu uita că mi-ai ucis unsprezece soldați și ofițeri cu sabia ta blestemată, fără să mă pomenim de credincioșii mei cavaleri Juan și Diego. Spre ghinionul dumitale, magistre, de data aceasta ai fost văzut. Ai fost văzut nu numai de unul singur, ci și de morarul lîngă

a cărui moară te-ai bătut. Și ceea ce e mai rău, ai fost văzut și de confesorul său, sfântul părinte Silvester, care a înaintat îndată un raport Ordinului Iezuiților și unul celui al Inchiziției. Înțelegi, Joost Van Deck? Oricum, nu ai scăpare. Am ordin să te predau în cele din urmă Inchiziției, și chiar dacă de mîna mea ai putea, printr-o minune, scăpa cu viață, acolo, magistre Joost, vei spune totul, absolut totul! Te vei tîri la picioarele lor, implorîndu-i să se oprească, și vei spune și cîte fire de păr au avut pe cap bunicul și străbunicul tău, Joost! Nu crezi? Ei bine, am să-ți citesc un mic raport pe care oamenii mei l-au interceptat în Franța de la un curier în drum spre Madrid. Ascultă... Ajuns cu povestirea aci, Fabien desfășură unul dintre cele două suluri îngălbenite și citi:

«Rugăm pe Eminența Voastră să facă uz de întreașa influență pe care o are asupra Maiestății Sale Regale pentru ca să se dea un înalt ordin Înălțimei Sale Don Diego, duce de Motilla, pentru a ne fi predat imediat numitul Van Deck Joost, eretic, alchimist și vrăjitor, pentru a-l pune la cazne spre a-i smulge, pînă la moarte și cu orice preț, secretul făuririi unci săbii magice, blestemate, care poate ucide fără urme și zgomot, de la distanță. Acest lucru are în ochii noștri o importanță capitală, puterea noastră putînd astfel deveni invincibilă. În caz de nereușită, vă înștiințăm în mare taină că vom recurge la înlăturarea prin forță a însuși marelui duce și chiar la suprimarea sa, dacă cerințele cauzei noastre o impun».

— Acesta e documentul autentic, pe care l-am cumpărat acum cîteva timp de la un anticar din Rotterdam, spuse Fabien. Din celelalte note și povestiri despre Joost se pare că, după ce ducele i-a citit verdictul, cîteva secunde alchimistul va fi rămas împietrit, apoi brusc s-a aruncat asupra mesei și, luînd cu iușcala fulgerului tot ce-i cădea la îndemîină: retorte, pergamente, sabia, un flacon de aramă, le aruncă pe toate în para uriașului foc din șemineul gigantic și așumat al cavernei.

„Gardă, la mine! a strigat ducele, și în cîteva clipe nefericitul Joost Van Deck a fost imobilizat într-un colț al camerei. Scoateți totul imediat din foc!” — a răcnit apoi de Motilla ca ieșit din minți.

Dar lucrul n-a fost prea lesne. În sfîrșit, cînd toate fură readuse cu destulă caznă afară din jeric și puse, jumegînd, pe jos, la un semn al nobilului spaniol, soldații acestuia dădură drumul alchimistului, care se prăbuși frînt într-un jilt.

Ducele s-a așezat calm în altul, față în față cu ostati-  
cul său.

„Calmează-te, magistre Van Deck — a rostit el liniștit. Toate distrugerile astea nu-ți ajută cu nimic. Până la urmă secretul tot se va afla, cu sau fără voia dumitale. De altfel, faima dumitale s-a răspândit în toate părțile. Și chiar dacă ai scăpa de mine, chiar dacă ai fugi de Inchiziție, te cunoaște poporul, te știu toți oamenii. De ei nu vei scăpa. Toți se vor năpusti asupra dumitale pentru a-ți răpi sabia sau secretul ei. La mine aici ești încă ferit. Dar afară? Afară vei fi cu adevărat pierdut. Crede-mă, așa va fi. Ești un om foarte inteligent, magistre, și îți dai seama că am dreptate. Cum tot vei dezvălui până la urmă secretul cuiva, de ce să nu mi-l dezvălui mie?”

„Da, Înălțimea Voastră, așa este, recunosc — ar fi spus Joost, după cum stau mărturie actele mele. Sabia asta este vrăjtită, poartă cu ea un blestem, un secret cunoscut numai de alchimistii inițiați de fraternitatea ascunsă a cavalerilor Rose-Croix\*. Duhurile care slujesc această sabie nu se află însă din păcate la dispoziția mea. Ele vin numai când vor”.

„Magistre Van Deck, nu mă lua drept prost! — a rostit apăsător Motilla. Povestea cu duhurile necurate s-o spui altuia, nu mie. Sabia te omoară de la distanță pentru că, probabil, aruncă un fel de foc grecesc otrăvitor. Arată-mi cum se face, dă-mi formula ingredientelor careucid pe loc și eu îți voi cruța viața și te voi face bogat”.

„Nu-mi fac nici o iluzie, Înălțimea Voastră. Mă aflu încă în viață tocmai fiindcă tac. În clipa când voi spune totul, voi fi suprimat pe loc, într-o clipită. Ce garanții pot să am eu că nu va fi așa?” — a replicat Joost Van Deck, frământat de gânduri. Ochii lui luceau curios și sumbru la lumina focului.

„Cucîntul de onoare al unui Grande de Spania” — a rostit mîndru ducele de Motilla.

Joost Van Deck s-a gândit cîtva timp.

„Bine — s-a hotărît el într-un tirziu. Fie! Am să arăt Înălțimii Voastre secretul sabiei. Dar mai întii, ascultați-mă cu atenție. Am săvîrșit un păcat grav și de neiertat călcîndu-mi jurămîntul și scofînd la lumină unul dintre secretele magiștrilor mei. Toată viața am suferit de umilința de a vedea inteligența și înțelepciunea disprețuite, ignorate și călcate în picioare

\* Ordin cavaleresc legendar, al căror membri pretindeau că dețin secretele alchimistilor.

cu brutalitate de forța oarbă a oamenilor mărginiți, îngîmfați și laconi, dar înarmați și deci puternici. Am fost în permanență înnebunit de revoltă cînd am văzut că și cel mai abject și mai mărunț spadasin e mai presus ca putere a brațului său înarmat decît cel mai inteligent și sublim înțelept sau savant, deoarece acesta are mîinile goale! Am făcut imensa prostie să cred că voi putea păstra numai pentru mine acea forță supremă, cu care am vrut să aduc dreptate pe pămînt. Dar m-am supus orgoliului meu umilit de trufia nătîngă a unor proști mărunți. În loc de dreptate, sabia n-a făcut decît crime! Și în loc de una singură, vor apărea acum mii...

Crimele se vor însuti, iar aceste săbii vor cădea pînă la urmă tot în mîinile acelorași mărginiți îngîmfați, răi și laconi... Ce mizerie! Va trebui, duce, să plătesc într-o zi! Cine trage sabia de sabie va pieri! Veniți acum să vă arăt ce vă interesează. Scoateți sabia din teacă și țineți-o strîns, cu brațul întins!“ Apoi Joost Van Deck s-a aplecat la urechea ducelui, spunîndu-i ceva în șoaptă. Pe urmă a strigat: „Acum!“

În acel moment s-a întîmplat un lucru înspăimîntător, uluitor. Ducele a făcut o fandare și în aceeași clipită, cu ințeleala fulgerătoare a unui tigru, Joost Van Deck a sărit drept înaintea sabiei, exact atunci cînd din vârful acesteia a fișnit deodată, cu un șuierat sinistru, o lumină orbitoare, ce l-a-nvăluit timp de o secundă! Apoi, cu ochii ieșiți din orbite și scoțînd un strigăt groaznic, s-a prăbușit ca trăsnet la picioarele ducelui, înlemnit și el de spaimă.

„Săriți! Trădare! — a strigat acesta cu glasul sugrumat, aruncînd sabia. S-a omorît singur, cu mîna mea. Gardă, la mine! Afurisită sabie! Blestem! A dus secretul cu el în mormînt! Ce prostie înspăimîntătoare! Să preferi puterii nimicnicia morții, iar strălucirii aurului bezna veșniciei! Blestemați să fie toți învățații aștia smintîți!“

Și cronicarul încheia astfel — sfîrși arheologul de povestit și, răsfoind din nou caietele de note, citi dintr-unul un alineat sublimat cu roșu:

„Așa a pierit în mod tragic, fără glorie și din propria sa vină, magistrul alchimist, vrăjitorul Joost Van Deck din Rotterdam, răzvrătit și eretic, îngropat în taină și fără slujbă în curtea dindărătul castelului, uitat de Dumnezeu și de oameni. Odată cu el a fost îngropată și sabia pentru care el a făcut un pact cu Diavolul, afurisit fie-i numele în vecii vecilor. Amin!“





Numai că Joost Van Deck n-a fost uitat de toți oamenii. După câteva zile, spaniolii retrăgându-se în grabă în fața răsculaților reformați din Țările de Jos, credincioasa Ulryke Van Veen a deshumat, pe chelnișala ei, trupul nefericitului cavaler și l-a reînmormântat în curtea mănăstirii Sf. Barbara. Atelierul a fost închiriat unui alt alchimist, iar o parte dintre manuscrisele sale vândute vestitului pictor David Teniers cel Tânăr, care pictase atelierul alchimistului, au fost transmise ca moștenire de familie, și câteva foi au ajuns pînă în zilele noastre, spre a fi vândute unor anticari. Cît despre sabie, la moartea Ulrykei Van Veen, a fost vîndută unui armurier și apoi revîndută altuia, și pe urmă altuia. Faima legendarei arme s-a stins pe încetul, așa cum se întîmplă cu atîtea în istorie, pentru simplul motiv că niciodată de atunci nu și-a mai arătat puterea, iar din tragica și fantastică ei poveste nu s-au mai transmis decît câteva vagi crîmpeie, ce mi-au fost și mie relateate, ca o simplă curiozitate amuzantă, atunci cînd am cumpărat-o, acum vreo treizeci de ani, într-o dugheană cu vechituri...

Cît despre procesele-verbale ale spaniolilor, acestea fuseseră lăsate la retragerea lor prin Franța mănăstirii Solligny-La Trappe, iar superiorul ei mi le-a dat mie în custodie, cu promisiunea că-i voi publica într-o lucrare de specialitate bibliografia vestitului abate de Rancé, reformatorul Ordinului Trapiștilor.

— Nu cumva ai tipărit ceva din cele ce mi-ai povestit? mormăi deodată răgușit Roger, întrerupîndu-l.

— Nu, rise arheologul mai destins. Încă nu. Vreau să-ți cunosc întîii părerea.

Lacombe rămăsese din nou dus pe gînduri. Dacă întîmplările fantastice pe care le auzise nu erau simple năzăriri ale unei minți deranjate — își spunea el pentru a zecca oară —, atunci lucrurile puteau lua cît de curînd o turnură de-a dreptul sumbră.

— Ei, ce spui? se neliniști de Meirleyr.

— Mă gîndeam că, dacă zici că sînt destui care oferă o avere pentru a pune mîna pe sabia ta, înseamnă că pentru cineva anume ea are o valoare excepțională. Și nu înțeleg de ce. Una din două. Sau interesează valoarea ei ca obiect de artă, ca piesă istorică, și atunci am putea avea de-a face cu un colecționar maniac, sau interesează „puterea” ei misterii-

oasă, cum zici tu, și atunci este cu totul altceva. Prima variantă nu mi se pare prea plauzibilă. Un colecționar obsedat de o asemenea pasiune ar fi încercat să cumpere sabie, sau să ofere un schimb, sau, în sfârșit, ar fi încercat un contact oarecare. Or, aici, dimpotrivă, se pare că a fost făcut totul pentru a nu atrage nimănui atenția asupra obiectului în cauză. De aceea cred că și pe viitor cel mai bun lucru este să nu dăm prin nimic de bănuit că am ști ceva în privința asta.

— Asta a fost și părerea comisarului de poliție. Pentru asta am și tăcut și nu ți-am spus nici ție imediat, iar în ziare n-au apărut decât două-trei rânduri, ce nu menționau nimic despre mobilul jafului din noaptea în care am fost atacat lângă mlaștini.

— Atunci e perfect. După cum văd, dragă Fabien, ții grozav să mă antrenezi și pe mine în această aventură cu adevărat fantastică... Spune-mi numai cine să fiu eu? Sherlock Holmes sau doctorul Watson?

— Mi-e teamă că mai curînd James Bond, dragă Roger.

— Bine, fie și James Bond, dacă vrei, numai că mie în chestiuni de astea îmi displace amatorismul, așa că, într-un fel sau altul, va trebui să cerem sprijinul experților poliției.

— Bineînțeles, mon vieux, bineînțeles. Inclîn să cred, totuși, că versiunea mea va fi absolut de neînghițit pentru astfel de inși.

— Firește că-i de neînghițit, zîmbi Roger. Și sper sincer că tu nu crezi în basmul cu blestemul, cu duburile drăcești, în sfârșit, în vreo putere magică, ocultă, nu?

— Oh, nu, desigur. În general, nu. Dar putem ști noi ce se poate ascunde îndărătul unor fenomene așa-zis magice?

— Ce tot vrei să spui? mormăi, din nou neliniștit, Lacombe.

— Vreau să spun, urmă gînditor Fabien, că foarte multe lucruri care astăzi sînt curențe, profane, au fost cîndva, în trecutul îndepărtat, sacre, magice, secrete. Știi că la vechii egipteni geometria era ținută secret de preoții templelor din Theba și Memfis, cu tot atîta strășnicie ca și secretele atomice militare din vremea noastră? De unde putem ști dacă nu cumva multe dintre cunoștințele noastre științifice actuale nu erau cunoscute cu milenii în urmă? Și cine știe dacă nu erau cunoscute și alte invenții pe care noi nici nu le bănuim măcar și care s-au pierdut sau nici n-au ajuns pînă la noi, fiind cunoscute, poate, doar de-un grup înșim de oameni, care și le-au

transmis, în mare taină, de-a lungul veacurilor... Dar să lăsăm asta. Crezi c-ai putea, dragă prietene, să-mi dai o mână de ajutor? După câte vezi, e o treabă primejdioasă...

Roger se lasă încet pe spatele fotoliului:

— Ei, asta-i bună, Fabien, mă cunoști doar prea bine... Ce să mai vorbim? Hai mai degrabă să facem un mic plan de bătaie. Dar mai înainte să lămurim câteva chestiuni: Primo: este sau nu este sabia asta înzestrată cu puterea misterioasă, să-i zicem, de a ucide? Secundo: dacă da, atunci acest lucru se întâmplă printr-un mijloc natural sau ne găsim în fața unui fenomen necunoscut, neobișnuit, hai să-i zicem paranormal? Tertio: cineva știe despre puterea acestei săbii. Cine este și, în primul rând, cum a aflat? Și întrebarea fundamentală: pentru ce vrea să știe acest lucru cu atâta înverșunare?

— La ultima s-ar putea răspunde, cred eu, destul de simplu: omul meu este convins că a găsit un gen de armă excepțională. O armă care ucide fără zgomot, fără greș, fără a atrage atenția, conchise Fabien.

— Sau, poate, cine știe, e convins că se află în fața unei anumite forme de energie de o mare eficacitate, o invenție străveche, dar genială, cu un câmp larg de aplicații în tehnică sau în industrie... E bine să ne gândim și la o astfel de eventualitate.

— Ah, acum încep să înțeleg de ce a început să te intereseze și pe tine, oștă prefăcut Fabien. Roger rîse.

— Da, e drept, nu neg. Ceva îmi umblă prin minte cu privire la sabia alchimistului tău. Aș vrea însă să procedăm metodic și te rog să mă ajuți puțin. Avem elemente extrem de puține și va trebui să ne bazuim pe întreaga noastră capacitate de deducție, pe forța exclusivă a rațiunii noastre. Un singur amănunt, cât de neînsemnat în aparență, ne poate arăta drumul cel bun. Din păcate, timpul nostru e foarte scurt, și acest timp lucrează împotriva noastră. După logica mea, omul tău, cel care te caută cu lumânarea, va intra din nou în acțiune și asta foarte curînd. Din fericire însă, pare să fie handicapat de ceva ce-i îngreunează foarte mult mișcările: lucrează de unul singur. Pentru rațiuni care momentan îmi scapă, preferă să lucreze ca un „lup singuratic”. Tocmai de aceea e nevoit să recurgă la indivizi de clasă, de mîna a treia, care — după cum ai văzut — îi încercă treburile. E, desigur, o simplă presupunere. Hai să vedem acum cine ar putea fi la

curent cu misterul sabiei noastre. Cineva înaintea ta? Foarte puțin probabil, pentru că tu ai strâns singur toate acele date, disparate, ale poveștii... Lacombe făcu o pauză, pe urmă continuă: Ar mai fi cineva... Maiorul acela, Schäffer...

— Care e mort.

— Poate...

— Cum, poate?

— Exact așa cum am spus. Poate, nu însă și sigur.

— Haida de! Doar l-am văzut mort cu ochii mei, iar doctorul mi-a confirmat!

— Amîndoi l-ați văzut neînsuflețit, nu neapărat mort! Iar examinarea doctorului a fost făcută în mare grabă și cu emoție. Maiorul putea fi numai într-o stare de moarte aparentă. De altfel, singur mi-ai spus că, după ce te-ai trezit, nu l-ai mai găsit la locul unde fusese transportat...

— Ei, drăcia dracului, ce idee poate să-ți mai treacă prin minte, protestă Fabien.

— Sînt obligat să fac toate supozițiile posibile, zîmbi calm Roger.

— Bine, continuă. N-are rost să ne certăm pentru treaba asta.

— Așa. Urmează căpitanul Albert Chatelet. El a fost primul martor veritabil al fenomenului în zilele noastre...

— Din păcate și asta e mort. Să trecem mai departe.

— Mort? Cum mort? Mi-ai spus doar că a fugit.

— N-am spus că a fugit. Am spus doar că a sărit pe se-reastră și că a dispărut. Casa însă era înconjurată de numeroase patrule și au tras în el cu toate armele. Doar am auzit foarte bine. N-a avut nici cea mai mică șansă de scăpare.

— L-ai văzut tu însuși mort? L-ai descoperit cadavrul sau l-ai văzut măcar întins pe jos?

— Nu, e drept... Asta nu înseamnă însă că nu sînt morți amîndoi. Și, dacă-i vorba să continuăm așa, atunci de ce n-ai presupune că Joost Van Deck, ca un meritos cavaler al Ordinului Rose-Croix, cunoscînd secretul rar de a trăi veacuri în șir, nu e și astăzi printre noi și încearcă să-și ia înapoi sabia...

— Păi, asta-i singurul mort și îngropat cu adevărat! zîmbi din nou Lacombe.

— Mort? Cine poate ști. Îngropat, nu...

— Cum? Doar tu însuși mi-ai povestit că iubita lui l-ar fi îngropat... și așa mai departe.

— *Ulryke Van Veen a mințit. Află că, sub lespedea din cimitirul mănăstirii Sancta Barbara, unde cronicarul spune că l-a reîngropat, nu se află nimic. Eu însumi am pus să fie desbucum trupu legendarului cavaler, cu speranța că voi mai găsi ceva. Ei, bine, mormintul era gol... Dacă Richard Schäffer a fost în letargie, de ce să nu fi fost și Joost. De ce a mințit Ulryke, nu știu. Poate a vrut să i se șteargă urma...*

— *Ah, așa vasăzică... La rîndul lui, Roger rămase înmărmurit. Chestia asta depășește orice margine...*

— *Să nu exagerăm! surise Fabien. Hai să mergem mai departe cu presupunerile.*

— *Da, ai dreptate. Să mergem. Următorul este Klaus.*

— *Klaus? Bătrînul nostru Klaus? Ei, asta-i, ce-ți trece prin mînte?...*

— *Nu-mi trece nimic. Continui nîmăi inventarul. Spune-mi, îți mai amintești să fi povestit și altcuiva despre sabie?*

— *Cum nu, la ultimul meu garden-party, cel la care n-ai putut tu veni.*

— *Stai puțin. Spune-mi cu mare atenție, amănunțit, cui anume. Adu-ți bine aminte cum a fost.*

— *Nimic mai simplu. Să încep. Ți-am spus că la un moment dat s-a stins lumina electrică. Întorcîndu-mă aici, în sala mare, am văzut, spre supărarea mea, cum unul dintre tinerii și zăpăiații mei invitați nu găsise altceva mai bun pentru a așta focul din șemineu decît sabia asta, la care știu cît țin de mult. Nu găsise vătîrîul și o luase frumușel din perete, fără să se jenezze, și scormonea de zor cu ea jarul.*

*Am fost nevoit să-l pun la punct. Cred c-am fost cam nervos. La obiecția celor din jur, care ziceau că dau o importanță prea mare unei vechituri, le-am povestit la toți basmul lui Joost Van Deck. Erau în jurul meu roată aproape toți invitații. Firește, nimeni n-a socotit reală toată povestea asta și m-au felicitat vesel pentru rolul meu de Șeherezadă...*

— *Ai povestit cumva și despre întîmplarea cu maionul Schäffer?*

— *Bineînțeles că nu!*

— *Mda. Chestiunea se complică al dracului. Ai lista tuturor invitaților?*

— *Te cred. Am să ți-o dau imediat.*

— *Mi-e teamă că n-o să-mi fie de prea mare folos. Totuși... Spune-mi, dragă Fabien, tu crezi cu adevărat că, în urmă cu veacuri și poate chiar cu milenii, oamenii ar fi putut cu-*

noaște secrete ale naturii și ale științei pe care noi le stăpînim de-abia de cîteva decenii? Vreau să spun, crezi că niște bieți alchimiști, cu mijloacele lor atît de rudimentare, ar fi fost în stare să fabrice o asemenea armă de temut, atît de perfecționată, cum bănuim că ar fi această sabie? E o chestiune extrem de importantă, pe care însă nu mi-o pot lămuri...

— Nu-i cu putință, Roger, să dau un răspuns categoric la o asemenea întrebare. Totuși există unele date foarte tulburătoare în istoria umanității. În primul rînd, adu-ți aminte că marile piramide antice, egiptene, au în ele înscrise distanța exactă de la Pămînt la Soare, numărul „pi“, calculul duratei unui an solar, raza Pămîntului și greutatea lui, legea precesiei echinocțiilor, valoarea gradului de longitudine, direcția reală a Nordului. În al doilea rînd, noi încă nu putem explica în ce mod au putut fi construite, în ce fel 6 500 000 tone de piatră au fost aduse și asamblate astfel, cum au putut să fie ajustate cu o precizie de jumătate de milimetru blocuri de douăsprezece tone. Poate prin secretul antigravitației... Nici astăzi nu știm prin ce procedeu puteau ei obține lumina rece cu care luminau galeriile acestor piramide, care nu prezintă nici o urmă de foc, de fum sau de funingine... Mai vrei un exemplu? Iată-l: Este raportul inginerului german Wilhelm König, însărcinat cu construirea unor canalizări la Bagdad. Inventariind diverse piese în muzeul de anticități din acest oraș, a dat peste niște ciudate obiecte plate, găsite în Irak, de pe vremea dinastiei Sasanizilor, și etichetate „obiecte de cult“. Examinîndu-le minuțios, a descoperit, spre marea lui stupeoare, că acestea erau niște pile electrice, galvanice, care funcționaseră cu o mie de ani înaintea celei a lui Volta!

— Extraordinar! Ceea ce-mi spui tu acum e pur și simplu fantastic. Asta îmi confirmă o anumită bănuială... Spune-mi, te rog, dar asemenea „arme secrete“ erau pomenite în vechime?

— Te cred! Foarte multe legende vorbesc despre arme magice, atotputernice, cu care zeii și eroii își învingeau adversarii. Adu-ți aminte de „Jupiter Tonans“, stăpînul zeilor, „mînuitorul de fulgere“, de „săgețile de aur“ ale lui Apollo. La vechii tibetani exista credința în arma zeilor, în „Vajra“, scptul sacru, denumire care însemna în același timp „diamant“ și „fulger“, iar în Geneză găsim arhanghelul „cu sabia de foc“, care păzea intrarea grădinii Eden, și așa mai departe. În legendele cele mai diverse găsim amănunte despre duhuri sau spirite păzitoare. Gîndește-te la lampa lui Aladin... Locurile

sau obiectele blestemate abundă, de asemenea, în textele egiptene. De la blestemul ce trebuia să cadă asupra profanatorilor mormântului faraonului Tutankamon și care, zice-se, a fost înlăturat prin pieirea dramatică rînd pe rînd a arheologilor ce l-au descoperit în 1922 pînă la diamantul tragic al Orlovilor, o nesfîrșită serie de povești relatează despre asemenea lucruri, deși în mare parte fanteziste...

— Da, da. Cred că te-nțeleg, Fabien... Totuși aș mai vrea să-ți pun o ultimă întrebare. Pe teaca sabiei sînt gravate niște semne. Ai reușit să le descifrezi?

— Da. Sînt cîteva cuvinte în latinește, scrise criptografic, într-un alfabet „magic”, denumit „Isiacum”. Ele sună așa: „Consecro Te Ad Demiurgum Per Ignem”: „Te consacru Demiurgului prin Foc”, demiurgul fiind în accepția magică principiul creator, immanent și diriguitor al lumii, iar „Foc”, unul dintre cele patru elemente de bază, alături de „Aer”, „Apă” și „Pămînt”. E desigur o formulă magică de consacrare.

— Evrika! strigă Roger, sărind în picioare, cred că am găsit! Fabien, eu în noaptea asta nu mă culc. Trebuie cu orice preț să dezleg misterul sabiei. Fii, te rog, bun și încredințază-mi-o cîteva ore. Oh, nu te teme! Ți-o voi da înapoi intactă. Sînt un tehnician priceput. Fii numai bun, te rog, și dă-mi niște ustensile și un ciocan de lipit. Tu culcă-te, iar eu am să lucrez în camera cu glasvand... Dar ce ai?

Fabien de Meirleyr îngălbenise brusc.

— Curios cum se repetă istoria în noaptea asta stranie, murmură el. Bine, și le aduc pe toate. Se citea un fel de fatalism în vocea lui obosită.

Roger intră în camera cu geamul de sticlă mată, unde își aranjă niște instrumente dintr-o trusă pe care o avea la el. Reveni, luă încet sabia de pe perete și se întoarse în cămăruța cu glasvand, închizînd ușa în urma lui. Fabien mai aruncă un braț bun de lemn în șemineu, apoi, cu un oștat, se trînti înapoi în fotoliu.

Prin geamul mat de-abia pîlpîia lumina palidă a celor patru lumînări la care lucra Roger. Minutele, sferturile de oră, pe urmă jumătățile de oră începură să se scurgă chinuitor pentru Fabien. Nu se simțea îndemnat să-și deranjeze prietenul. Într-un târziu, se îndreptă spre fereastră, deschizînd-o larg. Un val de aer umed și răcoros năvăli în cameră. Departe, ceturi vineții pluteau printre copacii negri. Deodată i se părură, sau chiar auzi, un ușor scîrșuit de pași... Se lipi brusc de pe-

rele și privi cu precauție afară. Se îndreptă apoi flegmatic spre fundul camerei. Se aplecă peste birou și scoase încet dintr-un sertar un revolver, a cărui sclipire neagră fulgeră vag o clipită. Pe urmă umbra lui Fabien se topi după un fotoliu.

Nu se auzea nimic. Nu se vedea nimic decât cadrul cenușiu-ciolet al ferestrei deschise. În dreptul ei apărură brusc o umbră mare și nenșucată. Stătu așa mai bine de un minut, cercetînd precaut prin cameră. Apoi umbra uriașă încălecă pervazul și, o clipă, un chip fioros, încadrat într-o barbă țepoasă, se decupă net în rama ferestrei. Umbra merse încet de-a lungul peretelui, fără cel mai mic zgomot, pipăind cu mâinile. Căută cu înfrigurare în buzunare și scoase ceva nedeșluit cu care se îndreptă spre șemineul unde focul se stinsese. Iși făcu de lucru scormonind cărbunii cîteva secunde. În clipa următoare, pîlpîrea unui chibrit aruncă o sclipire roșietică în ochii injectați și dilatați de înfrigurare ai borfașului. Nu izbuti însă să aprindă ce voia și scăpă printre dinți o înjurătură înăbușită. „Béber-le-Poilu, gîndi înfrigurat Fabien de Meirleyr. Béber Bărbosu. Trebuia să-mi închipui”...

Și atunci se întîmplă un lucru teribil. Prin geamul mat al camerei de alături a sclipit deodată, imens, copleșitor, o lumină fantastică, orbitoare, asemenea unui trăsnet. Silueta uriașă a bărbosului sări în sus ca un arc, cu ochii ieșiți din orbite și din gîtlej îi ieși un muget de groază. O secundă, Béber stătu ca paralizat, apoi, cuprins de o frică animalică, de nestăpînit, aruncă obiectul din mîna și, năpustindu-se prin fereastră, dispăru în noapte. Fabien părea transformat într-o statuie. Nu îndrăznea să facă un pas, doborît brusc de o amin-tire înfiorătoare.

Atunci se deschise larg ușa și Roger ieși în prag, cu sabia în mîna. În ochii lui măriți de o uimire fără margini se citea lumina unui negrăit triumf. Părea că nu auzise nimic. Il zări deodată pe Fabien și strigă :

— A mers ! A mers ! Fabien ! A venit dubul sabiei ! Am aici în mîinile mele secretul lui Joost Van Deck ! Pot să-l chem de cîte ori vreau ! Am găsit, Fabien ! Am găsit ! Intră și convinge-te !

Fabien de Meirleyr păși ca un halucinat în cameră. Pe masă stăteau trînite unelte, mucuri de țigară, birtii mîzgălite cu desene, o lupă mare, lampa de lipit încă pîlpîind albastru, candelabru cu cele patru lumînări aproape arse și, la mijloc, teaca ! Teaca desfacută, ca o cutie lungă, în pînteccele căreia





sclikeau nenumărate misterioase și minuscule plăcuțe aurii, aranjate una lângă alta și ghemuite în șiruri bizare, printre care șerpuiau nenumărate arabescuri argintii.

— Am reușit să-i desfac teaca, Fabien, continuă febril, aproape strigînd Roger. De șapt s-a desfăcut singură. Știi cum am reușit? Printr-o pură întimplare. Mi-a venit pur și simplu în minte că lama nu e sudată, ci doar închisă printr-un mecanism ermetic, secret. Mi-am adus aminte de doctrina „hermetică“, de care mi-ai povestit cîndva, și care vorbește de o anumită dimensiune magică unde toate lucrurile sînt „pe dos“, sînt inverse. Deus Inversus. Așa că în loc să trag, am apăsasat cu disperare și, deodată, pac!, peretele tecii s-a deschis ca un resort! Cînd te gîndești că maiorul Schäffer s-a chinat zadarnic o noapte întreagă! Nu putea concepe, săracul, că pe lume mai sînt și lucruri pe dos... Ei bine, Fabien știi cum merge această sabie? Vis electrica!... Așa denumeau cei vechi electricitatea. Așa o numeau și Otto von Görke, și constructorii buteliilor de Leyda. „Puterea electrică“... Sabia ta magică, Fabien, nu-i altceva decît o armă electrică! Acesta e tot duhul ei infernal! De altfel, asemenea exemple găsim și în natură. Peștele-torpilă, țiparul electric din America de Sud, ce descarcă un curent instantaneu de 600 de volți, cu care poate paraliza și un cal, așa cum a observat von Humboldt.

S-au construit mănuși electrice pentru polițiști, bastoane electrice, și, nu uita, „blitz“-ul sau „flash“-ul fotografiilor poate da nenumărate descărcări de mare intensitate. Ei bine, sabia asta este oarecum asemănătoare cu arma submarină anti-tirechin, despre care am auzit că a fost construită acum vreo zece ani la Harkov. Aceea e modelul de pistol cu o țevă de duraluminu, lungă de peste un metru. Înăuntru are o baterie de circa 20 de volți și un transformator care îi ridică tensiunea la trei mii de volți, cu care se încarcă un condensator special. E de ajuns să atingi cu capătul armei rechinul ca să se descarce instantaneu condensatorul și să-l ucidă. În trei secunde arma se reîncarcă, iar bateria ajunge pentru cinci sute de focuri. Puterea unei singure „împușcături“ este de 15 kilowați! Îți dai seama?

Dar Fabien nu părea de loc dispus să-și dea seama. Privea într-una fascinat teaca deschisă a sabiei.

— Pari a pierde din vedere, dragă Roger, două lucruri. Întîi că această armă omoară de la distanță și mai ales că omoară numai cînd vrea ea, cînd binevoiește... duhul cel rău,

creau să spun. Cuz, de uși trebuia asta? Ai văzut că, de ne-nmărate ori, sabia asta a rămas mută, câteodată veacuri întregi! Și, pe negîndite, într-un chip complet misterios, învie și ucide... Aici e marele mister...

— Te înșeli, scumpul meu Fabien. Nu mai e nici un mister. Ia adu-ți aminte! Ce s-a întîmplat totdeauna cu sabia cu puțin înainte de a ucide? Hai, fă o sforțare de memorie! Concentrează-te și amintește-ți. E ceea ce ni-a izbit și pe mine. Acum cîteva ore sabia asta era mută. Nu? Iar acum un sfert de oră a fulgerat! De ce? Ce s-a întîmplat cu ea? Nimic. Nimic afară de faptul că eu am încercat să-i dezlipesc presupusele suduri ale tecii cu lampa de lipit. Tînărul tău invitat, de asemenea scormonise cu ea jarul, iar a doua zi sabia l-a ucis pe tovarășul lui Bébér! Maiorul Richard Schaffer — nota bene — a făcut același lucru ca și mine și a căzut răpus!... Trei veacuri după Joost Van Deck sabia „tace“... Tace fiindcă nimeni nu i-a știut taina, nimeni n-a făcut ceea ce trebuia să facă. Joost Van Deck a ucis pe cei doi călăreți. Și apoi sabia rămîne mută în mîinile ducelui de Motilla. Joost o aruncă însă în foc și, cîteva minute mai tîrziu, cade el însuși răpus. Iar pe teacă, Fabien, pe teacă scrie: „Consecro Te Ad Demiurgum Per Ignem“! Te consacru „prin foc“! Ei bine, Fabien, știi de ce? Pentru că în această teacă groasă a fost montat un ingenios set de cupluri termoelectrice, prin sudura unor aliaje necunoscute, capabile să genereze prin încălzire o formidabilă doză de energie electrică! Sudurile nepereche, orientate spre partea supusă încălzirii, sînt în contact cu teaca, iar cele pereche, din zona rece, spre interior. Pentru a încălca o asemenea „baterie“ de termocupluri, e suficient să încălzești puternic cinci minute la foc teaca metalică! Privește aici! Am ummărat peste 400 de termocupluri, cam de zece centimetri fiecare, iar fiecare element este cam de un centimetru pe doi centimetri. Observi? Lucrul care mă nimește este că de-abia sînt zece ani de cînd firma „Radio Corporation of America“ a pus la punct un termocuplu puternic, prin sudura dintre un aliaj de siliciu cu germaniu și un alt aliaj nespecificat, toate montate „în sandviș“, exact ca în teaca asta! Pila respectivă dă un randament mai mare de 15%, și la o temperatură de circa 600—800 de grade un metru pătrat generează pînă la 10 kilowați! Și acum, urmărește-mă, te rog, cu atenție. Fili-granele subțiri din aur de pe aceste „cloisonné“-uri nu sînt decît conductori electrici, care duc la un prim set de conden-

satori electrici, cam de 100 microfarazi fiecare, ce se încarcă în paralel și se descarcă în serie, realizând — împreună cu un număr egal de mici bobine aflate tot în teacă — un adevărat capacitron, capabil, la descărcare, să genereze un voltaj și un amperaj imense! De aici curentul electric trece în spațiul mânerului și al lamei, unde se află o altă puternică baterie de condensatori, mai mici, și dispozitivul de lansare... Da, Fabien — continuă Roger, strălucind de entuziasm —, marele, genialul secret al sabiei, un secret pe care noi astăzi încă nu-l cunoaștem, este că în spațiul ionizat dintre cele două „cloisonné“-uri ale lamei se proiectează, la mare distanță, un jet de plasmă rece, mai corect spus un plasmoid turbionar, extrem de luminescent, încărcat cu o doză uriașă de electricitate, pe care o transportă pînă la primul obstacol, unde se descarcă instantaneu. Nu e vorba deci de o armă electrică directă, ci de un fel de „lans-plasmă“ de mare energie, de un plasmoid capabil să se deplaseze singur în spațiu, prin cine știe ce artificiu tehnic ingenios. La început am crezut că e un fel de generator de ioni fierbinți, de felul celor folosiți în industrie la sudura cu plasmă, dar mi se pare că e vorba de ceva cu mult mai grozav, ceva ce se apropie de faimosul „fulger globular“, atît de misterios și paradoxal... De aceea, arma aceasta nici nu arde, nici nu electrocutează, ci provoacă prin descărcare o perturbație mortală în sistemul autonom excito-conductor al inimii. Ai auzit de „defibrilatorul cardiac“? Ei bine, sabia asta e un „telefibrilator“. Produce de la distanță o violentă fibrilație ventriculară, care oprește inima instantaneu, cred eu, printr-o bruscă eliminare de ioni de potasiu, ceea ce provoacă un stop cardiac în sistolă... Da, da! Asta face cumplitul dub al sabiei. E de-ajuns să strîngi tare mânerul ca să se facă un mic contact...

Fabien îi urmărea cu greu perorația, privind prostește într-una la mozaicul scilpitor al complicatelor împletituri metalice care scilipeau auriu într-un păienjenis de nepătruns.

Abia atunci observă Roger că Fabien mai ținea încă în mînă un pistol...

— Ce e asta? biîgui el zăpăcit. Ce s-a-ntîmplat? Fabien pătrunse ca un somnambul în camera întunecoasă și se aplecă pe jos să caute ceva. Ridică un fel de cilindru gros de trei degete și lung de vreo 40 de centimetri. De un capăt atîrna un fel de fir.

— Nimic, Roger. Nimic. Mi s-a părut că văd o fantomă. Dar n-a fost nimic.

Fabien vorbea cu o tristețe teribilă în glas și părea foarte obosit și dezamăgit.

— Bine, dar ce ai în mână? Fabien îi întinse tubul pierdut de omul cu barbă, cu un gest moale. Un fițil Bikford ieșea din extremitatea unui cilindru metalic având îndesat un kilogram de trinitrotoluen...

— Sfinte Dumnezeule! Un cartuș de trotil! Și tu umbli cu el așa! Asta îți face casa sărăcie. De unde naiba l-ai cules? Distrat cum ești, ai fi în stare să-l arunci în sobă!

— Dar chiar era să fie aruncat în sobă... zise Fabien mai mult în șoaptă, băgând tubul în buzunarul bainei... Il amintire de la unul care mina clădirile în timpul războiului..., miști el.

Roger observase îngrijorat comportarea cu totul ciudată a prietenului său și felul anormal de indiferent cu care urmărise fantastica lui descoperire. Apăsă înapoi ciudatul capac al tecii, care se închise cu un declic, băgă îndărăt sabia în teacă și o atîrnă înapoi pe perete, la locul ei.

— Haidem, dragul meu, să ne odihnim, zise el încet. O să continuăm mâine cînd vom fi odihniți... Și mai mult îl împinse pe Fabien de Mcirleyr spre camera lui de culcare. Apoi se duse și el în odaia sa și, în cinci minute, se scufundă într-un somn ca de plumb.



Trecu poate mai bine de o oră. Zorile mijeau domol, decolorînd orizontul cu o lumină vineție și tristă. Pe scări cobora acum încet, fără zgomot, o umbră înaltă cu capul aplecat ușor pe umărul stîng. O umbră de care somnul nu se lipise de loc. Omul se opri o clipă cu brațele încrucișate, privind nemîșcat peretele din dreapta șemineului. Apoi întinse încet amîndouă mîinile și desprinse o uriașă sabie. O puse ușor pe un fotolin, ieși cîteva minute și se întoarse cu un braț plin de vreascuri, pe care le aprinse cu oarecare nerăbdare. Cînd focul porni să dogorească, scăpărînd scînteii, omul întinse cu un gest hotărît sabia, cu teacă cu tot, în para focului.

Pe urmă așteptă puțin să se răcească și o scoase din teacă. Se îndreptă apoi și deschise larg fereastra. Cercetă cu ochii gardul și cerul și zări la vreo treizeci de metri un șobolan de cîmp care ronțăia placid lîngă o tufă. Îndreptă încet vîrful sabiei spre el și așteptă. Apoi lăsă foarte încet brațul în jos.

„Nu. Nici măcar atît“ ... murmură el. Se întoarce cu spatele la jereastră și, îndreptînd sabia către peretele opus, strînse cu putere mînerul. Se auzi deodată un fel de șuierat și, din lama sabiei, țîșni cu iuțeala fulgerului un imens nor de extremă strălucire, care se izbi de perete cu o jerbă de milioane de scînteii mici ce sfîrșiră cîteva secunde pe bronzul tapetului. O clipă, omul rămase năucit, orbit, incapabil să facă o mișcare. Băgă apoi încet sabia în teacă și se așeză pe un fotoliu, mai mult căzînd. „Fii blestemată! murmură el de unul singur. Am să te distrug cu mîna mea. Știu eu cum! Nici urmă să nu mai rămînă din tine! Să nu mai faci nimănui rău!“ „Nu există armă secretă! i se păru că aude în gînd un glas cunoscut. Toate armele au început prin a fi secrete“ ...

Fabien de Meirleyr apăsă brusc și energic teaca; cu un mic clinchet sonor ea se deschise cu putere, lăsînd la iveală nenumărate luciri aurii aranjate în mici rînduri regulate.

Fabien de Meirleyr deschise un sertar, zîrlî ceva înăuntru, se scotoci nervos prin buzunare, apoi se ocupă din nou de teacă. Se ridică în picioare. Dintr-o dată se calmase complet. Porni cu un pas elastic spre coridor și începu chiar să fredoneze vesel „It's a long way to Tipperary“ ...

„Ce dracu m-a găsit“ — mormăi el mirat că fredonează un asemenea cîntec. Dar brusc se opri.

În lumina mohorîtă a zorilor, o mașină cenușie frînase în dreptul casei. Din ea țîșniră patru indivizi în goană într-o manevră de învăluire. „Iată și deznodămîntul“ — murmură Fabien. Închise brusc teaca sabiei și vru s-o prindă pe perete, cînd cineva țîșni cu iuțeala fulgerului prin ușa izbită de perete și împunsătura țevii unui revolver de calibru mare apăsă spinarea lui Fabien.

— Nu te clinti! tună, o voce. Dacă te întorci, ești mort. Nu mișca și du încet la spate prețioasa dumitale comoară! Fabien se execută cu un calm desăcîrșit.

— Bun găsit, iubite doamnăle Chatelet... Pot acum să mă întorc?

Cîteva secunde se lăsă o tăcere mormîntală.

— Poți! Ia loc în fotoliu, dar să nu faci nici un zgomot!

Fabien de Meirleyr se întoarce încet și se așeză în fotoliu, privindu-și cu insistență slegmatică musafirul. Înaintea lui ședea un om elegant, cu o barbă tăiată scurt și cu favoriți stufoși. Dacă n-ar fi fost fața aceasta asimetrică și urechile îndepărtate, aproape că i-ar fi fost peste puțină să-l recunoască

pe tânărul căpitan Albert Chatelet cel de odinioară. De sub părul rărit și aproape alb, cobora o cicatrice oribilă care dădea un aer și mai mohorât ochilor spălăciți ce intraseră acum în fundul capului.

— *La loc, mon capitaine, ne revedem doar după atât amar de vreme...* Apropo, ce mai face prietenul dumitale Léon Degrelle?

Chatelet părea că nici nu-l aude.

— *Te așteptam, scumpe domnule Chatelet. Mă miram că întârzii atât. Iată-te în brațe cu prada mult râvnită.*

— *Ai o mare doză de îndrăzneală, mult stimată domnule de Meirleyr, rîse sarcastic Chatelet, întinzînd încet revolverul.*

— *Aha, mda, vrei să mă cureți, articolă cu un glas ciudat Fabien.*

— *Nu, dacă vei fi ascultător. La drept vorbind, îmi ajung douăzeci și cinci de ani de mucegăire...*

— *Aha! surîse Fabien. Înțeleg acum. Trebuia să-mi închipui curioasa dumitale absență...*

— *Înțelege ce-ți place. Află însă că sînt în stare de orice ca să-ți smulg secretul acestei arme...*

— *Ți-ai luat ce-ai vrut, rosti rece Fabien. Găsesc prezența dumitale de prisos. Mă și miră cum poți face dumneata asemenea lucruri pentru o vechitură de muzeu. E timpul să sfîrșim discuția.*

— *Oho, ar fi prea frumos pentru dumneata. Făcu apoi un semn și doi inși se năpustiră asupra lui Fabien, legîndu-l ca pe un sac. Și acum ai să-mi spui frumușel și repede cum merge jucăria asta! Destul faci pe prostul cu mine, stimată domnule de Meirleyr... Dacă nu, trag! Știi că nu glumesc în chestii de-astea! Dă-i drumu'! Unu!... Doi!... Chatelet ținti încet pieptul lui Fabien. Acesta avea o lucire stranie în priviri.*

— *Încălzește bine teaca... rosti Fabien cu vocea albă.*

— *Ah, bravo, așa îmi place, domnul meu. Minunat. Asta am bănuț și eu de la început! Eh, regret că te părăsesc, se înclină el ironic. Făcu un semn și unul dintre oameni înfundă gura lui Fabien cu un imens căluș. Da, sărmanul maior Schäfer avea dreptate! În teaca asta e aur! E atotputernic! Și acum rînji Chatelet, ia-ți adio de la ea! Nici o poliție din lume n-o să creadă balivernele dumitale. Te vor crede nebun. De aceea nici nu mi-e teamă. Și chiar dacă ai să faci vreun demers,*

eu voi fi departe pe mare!... Adio, domnul meu! făcu Chatelet sarcastic cu mâna și dispăru pe ușă.

Se auzi un zgomot de demaraj, apoi se lăsă o tăcere mormântală. Fabien de Meirleyr se liniști cu totul. Privea calm și reserminat scara pe care, cine știe când, avea să coboare Roger.

Nu făcu nici cea mai mică încercare de a se dezlega. Numai în privire i se citea o tristețe imensă. Orele treceau lungi, una câte una, și Roger continua să doarmă tîm. Dar, curios, nici Fabien de Meirleyr nu se arăta nerăbdător. Se însera de-a binelea când se auzi un zgomot sus și tînărul savant apăru vesel și bine dispus în capul scării. Dar surîsul i se șterse brusc de pe buze. Alergă apoi în goană și-și eliberă prietenul.

— Pentru numele lui Dumnezeu, ce se petrece aici!?

— Ți-am spus că așteptam fantome. Ei bine, au venit! rosti cît se poate de calm Fabien, frecîndu-și mîinile și umerii pentru a și-i dezmozi.

— Dar, bine, unde e Klaus? De ce n-ai strigat?

— Nu țineam din cale-afară să-mi întîlnesc umbrele strămoșilor mei, zîmbi amar Fabien de Meirleyr. Iar Klaus e liber azi. E duminică.

Deodată Roger își aduse aminte de teribila lui descoperire și ridică brusc ochii pe perete. Locul era gol...

— Ce e asta, băgău el, ce înseamnă asta? Ce-ai făcut cu ea? Un gând teribil îi străbătu mîntea. Cerule, au luat-o! Ne-au luat-o de sub nas! Dă alarma iute, telefonează la poliție! Nu pot fi departe! Oh, simt că înebbnesc! Iți dai seama ce s-a-nîmplat?

Dar Fabien de Meirleyr părea ciudat de solemn.

— Calm, scumpul meu Roger, calm! Totul este acum prea tîrziu. Și de fapt eu nu mai țineam la piesa asta...

— Piesă? Roger rămăse înmărmurit. Numești piesă un asemenea dispozitiv formidabil, o asemenea armă teribilă? Fabien! Am impresia că ești șocat! Vino-ți în fire, Fabien, trezește-te!

— Armă... Armă teribilă... Nu? Așa ai spus? Eu nu doresc, mie nu-mi trebuie așa ceva! Eu detest toate astea... Vocea lui Fabien era complet calmă, indiferentă, impersonală. O armă temută cere întotdeauna o altă și mai de temut. Iei silexul și omori un om. Atunci altul inventează sabia și omoară zece. Răsare altul, care face un arc și ucide douăzeci. Atunci apare un alt geniu, care face praș de pușcă și ucide două





sute... (Vocea lui Fabien devenea din ce în ce mai vibrantă.) Atunci, celălalt scoate o mitralieră și doboară două mii, și apoi o grenadă, un obuz, un șrapnel, un brand, o rachetă. Și cade și bomba atomică și șterge două sute de mii, și bomba tritonă-două milioane, și bomba gravitronică...

Seara se lăsa încet și un cer verzui filtra câteva stele reci prin fereastră. Fabien veni cu un braț de vreascuri și îndată focul roșietic, prietenos, învăluie pereții în pîlpîiri calde... Dar nici un fel de sclipiri aurii nu mai răspundeau din pereți. Cei doi prieteni stăteau tăcuți în fotoliu, și, în jurul lor, scuturi, lănci, măști dansau pe pereți hore ciudate. Fabien de Meirleyr îl privea pe Roger Lacombe ca din mari depărtări, cu o umbră de înduișoare parcă. Pe urmă se aplecă și întinse celui din fața lui un pachețel sclipitor, pe care-l luă din sertar.

— L-am scos pentru tine din teacă...

— Ce spui!...

— Poate poți totuși găsi ceva!

— Da, da, sigur... Păcat că Chatelet...

— Ce-i cu Chatelet?

— Bine că nu știe s-o încarce.

— Știe...

— Cum?

— Am spus „știe”.

— Cum se poate? Cine i-a spus?

— Eu...

Se așternu o liniște deplină. Fabien de Meirleyr luă cu o mișcare foarte încetă o țigară de foi și-i mușcă gânditor vârful.

— Știi, Roger, acum nu mai are nici o importanță că știe asta... Nu ți-am spus — arheologul își apropie încet havana de lumînarea groasă și o clipă chipul lui fu o mască sidefie. În locul gol din teacă am lăsat cartușul... Cartușul acela cu troiul... Și mâna lui Fabien de Meirleyr nu tremură nici o clipă în bătaia flăcării în timp ce-și aprinse țigara.

S F Î R Ș I T

# PERIPLU SIDERAL

Stăteam și priveam prin fereastra astronavei. Uitasem de toate, atît de uimitoare priveliști se perindau prin fața ochilor mei.

Sticla groasă a hubloului îmi ținea loc de lentile ; măsura de cel puțin zece ori. Obiectele depărtate păreau să fie foarte aproape, așa că puteam observa detalii ce nu le-aș fi distins cu ochiul liber.

Motoarele navei uriau uniform muzical. Știam că pe bord mai sînt și alți oameni, dar fiecare era preocupat de altceva și eu nu mă gîndeam la ei.

Pierdusem noțiunea timpului. De cîtă vreme zburăm ? Ce s-a întîmplat pînă atunci ? Cum am părăsit Pămîntul ? Ca să-mi amintesc, îmi trebuia un efort, dar eu n-aveam chef să-l fac. Eram într-o dispoziție bună și nu simțeam nici un fel de frică : dacă astronava era amenințată de vreo primejdie, acest lucru nu-l știam sau mă obișnuisem de mult cu el.

Eram pregătit să zbor astfel o veșnicie, ca și cînd m-aș fi aflat în afara vremii, nesupusă gravitației.

Priveliștea de după hublou se schimba neconținut, stîrnindu-mi mereu uimirea și încîntarea.

Imensitatea spațiului prezenta — în cea mai mare parte a lui — o culoare blindă, de o adîncă întunecime albastră, urias sîpet de catifea, plin cu strălucitoare giuvaeruri de constelații. Undeva, în depărtare, se perindau, cu toate nuanțele posibile, filamentele irizate ale nebulozităților stelare.

Din cînd în cînd, spațiul se lumina în trandafiriul aurorei. Erau și regiuni liliachii și mov, iar uneori drumul nostru trecea printr-o obscuritate apăsătoare de culoarea coclelii.

Praful stelar și cioburile meteoritilor se prăvăleau în vaste cascade de scînteii. Aveam iluzia că trupul navei era cuprins de ploii stranii.

Soarele cînd se apropia, cînd se îndepărta de noi. Drumul navei fusese orientat la o distanță neprimejdiosă, totuși dogoarea astrului răzbătea pînă la noi.

Sorii se găseau într-o continuă agitație, întreaga lor existență era un neîntrerupt șir de explozii. Puteau să existe numai nimicindu-se, înghițindu-se reciproc, transformîndu-se treptat în gaze incan-

descente. Vedeam prin hublou aceste explozii protuberante orbitoare, izbucnind fără încetare din sori.

Ce priveliște cutremurătoare oferă aceste manifestări titanice ale vrajbei cosmice ! Sau poate nu ale vrajbei, ci ale pasiunii ? Așc sau altfel, aștrii se aflau la distanțe enorme de orice viedate, rămneau inaccesibili nu numai înțelegerii, ci și imaginației omului.

Dar cele mai interesante erau planetele, înfățișarea lor, formele lor surprinzătoare, stranii. Citeodată apăreau atât de aproape de navă încit o vreme ne acopereau întreaga vizibilitate și puteau fi cercetate cu de-amănuntul.

Despre câteva dintre cele mai uimitoare planete voi povesti pe scurt, fără a încerca să-mi sistematizez observațiile.

Unul dintre aceste corpuri cerești era acoperit de nuferi, de uriași nuferi plutitori pe o apă de beznă, aproape întreaga-i suprafață îi era acoperită de frunze, doar ici-colo zărindu-se vreun luminiș. Frunzele păreau a fi urechi de elefanți, cusute între ele, numai că erau de culoare verde, iar nuferii aduceau cu aripile unor mori de vînt, arămiu-aurii, intens albastre, roșii, cu pete și cu fișii înflorate.

Era lumea nufurilor, iar unicul sens al existenței ei părea să fie frumusețea rece și virgină a nufurilor. Sau poate că apa neagră de sub frunze mai tănuia ceva, o nouă formă a vieții ? Poate se produsese aici o catastrofă, o erupție vulcanică sau prăbușirea unui meteorit.

Am văzut și o planetă o noroaielor, unde țărîna și apa se înfrăteau într-o nesfîrșită mare gloduroasă, cu bășici roșii-gălbui, presărată cu ostroave cu iarbă buiacă.

Arbori lungi și subțiri, ramificați de ambele capete, fie în rădăcini, fie în coroane fără frunze, îmi apăreau ca niște copaci plutitori.

Aproape că nu se deosebeau de ei semianimalele sau semipeștii care trăiau în nămol ; cînd și cînd se ridicau la suprafață ca să aspire aer ; noroiul vîscos se scurgea de pe ei, lipindu-le ochii, tentacule, ca de moluște, își ugita în văzduh aceste făpturi.

Noroiul era sensibil la atracția celor două luni care se învîrteau în jurul planetei, în sensul invers mișcării ei de rotație. Sub acțiunea lor se deplasau munți întregi de noroi, se înălțau gigantice valuri cu creste de spumă roșcată, izbindu-se unul de altul, pulverizîndu-se în cascade.

Am întîlnit și o planetă a ciupercilor, extrem de umedă ; acolo cernea neconținut oloaia. Numai în unele scurte momente vîlul pămîntiu se rărea, dîndu-mi posibilitate să întrevăd pădurea de ciuperci.

Pe această planetă ciupercile creșteau într-o cantitate enormă, unele atîngînd mărimea unor cisterne, și erau de toate formele posibile : cu pălării asemenea umbrelor, cu pălării concave, ca niște cupe ; din cînd în cînd se aplecau, vîrsînd apa peste margini ; ciuperci ce aduceau cu mînunchiuri de tuburi ca smoala ori cu ghemoatoace de culoarea gălbuie a viermilor ; ciuperci cu spini albaștri și ciuperci ce păreau niște baloane de mătase neagră ; ciuperci în straturi aidoma unor coloane de farfurii așezate pe-o coastă, ciuperci ca niște gigantice roțițe de porțelan, de culoarea aramei oxidate ; în cea ce privește ciupercile albe, mîzgoase, ciupercile-ciu-

pite, ciupercile-tumori, ciupercile-negi, semănînd cu sîngele închegat, acestea înțesau planeta.

Toate aceste ciuperci duceau o viață parazitară — unele pe seama altora, cățărîndu-se și strivindu-se între ele, înmulțindu-se din propria năprasnică descompunere, umflîndu-se și zbîrcîndu-se. E posibil ca în îngrozitoarea și tăcuta lor luptă pentru existență să fi emanat otrăvuri, dar acest lucru nu-l puteam decît presupune.

Acest mic corp ceresc reprezenta, pe cît am putut înțelege, un singur copac sferic, cu rădăcini tănuite în adînc. Pe suprafața globului lemnos creșteau ramuri rare, purtînd un fel de frunze. În diverse părți ale acestei planete-copac puteau fi urmărite diferitele anotimpuri ale anului: verdeața de vară alterna cu privesți dezolante, bătute de vînturile iernii.

Unele planete erau formate numai din apă, care se evaporă neconținut și din nou se condensa în jurul unui nucleu de gheață.

Am văzut și planete numai de gheață; se ridicau aiudoma unor caștele cu vîrfuri ascuțite, frîngîndu-se apoi în sloiuri, iar pustiriile strălucitoare de pe banchize păreau lucii ca oglinda, doar pe olocuri meteoriiții lăsaseră brazde adînci, albe.

Mi s-a părut că am remarcat și planete alcătuite dintr-un văzduh aproape invizibil, condensat sub o nemaipomenită presiune. Acolo înfloreau nenumărate flori țesute din oxigen și lumină solară, porii suavi de flori, aruncînd o umbră discretă pe vălurile de aer.

O altă planetă era compusă dintr-o fină pulbere cenușie, semănînd cu o negură solidificată.

Planete plate se roteau în zbor. Altele în formă de fus făceau naveta încolo și-ncoace, ca o suveică într-un război de țesut. Cîteva planetele (dacă ele se mai puteau numi planete) constituite din țije metalice, încinse de tensiuni electrice. Formidabile descărcări electrice păreau că circulă în jur, asemenea unor lanțuri de foc sau mănunchiuri de lumină. S-ar putea să fi fost acumulări de particule metalice, invizibile ochiului omenesc, care ardeau pătimaș în sine, negăsindu-și nimic în preajmă către care să-și îndrepte energia.

Încă multe alte corpuri cerești — mari și mici — am avut prilejul să văd: din aur curat, din argint și din alte metale; planete pustii, lipsite de atmosferă și de viață, șlefuite de viteza lor vertiginosă; corpuri cerești ca sorii morți, cimitire ivite probabil din haosul unor reacții atomice.

Amețitor treceau pe lângă noi cometele și meteoriiții. Nova noastră se ferea pe cît putea din calea lor.

Despre lungimea acestei călătorii în timp și în spațiu am o imagine cu totul tulbure. În jurul meu începuse tot mai mult să se întunece, ca și cînd s-ar fi apropiat noaptea cosmică. Sau poate că, pur și simplu, am adormit.

În românește de  
DORIN A. GROZA și IACOB BABIN

# „Pregătiți o porție în plus..”

În fiecare zi, invariabil la aceeași oră, luînd masa de prînz la bufetul expres „Semenic”, m-am obișnuit să schimb amabilitățile de rigoare cu un bărbat de vreo cincizeci de ani, bine îmbrăcat, foarte volubil, veșnic pus pe haz.

Încetul cu încetul ne-am devenit într-atît de simpatici încît, atunci cînd se mai întimplă să întîrzii (nu-l pot egala în punctualitate), mă așteaptă, ciocănind nerăbdător cu degetele în tăblia mesei.

Într-o zi l-am întrebat cu ce se ocupă. Cum îi e felul, a izbucnit în rîs, bătîndu-se cu palmele pe genunchi, după care mi-a declarat pe un ton de glumă că vine din secolul al XXX-lea pentru a lua masa împreună cu mine. Fără a-mi da răgazul să mă supăr, mi-a povestit cele ce urmează.

Spiritul practic al secolului al XXX-lea a desființat cu desăvîrșire servitul mesei „în contemporaneitate”, fiecare membru al societății fiind expedit cu cîteva secole în urmă, acolo unde preferă un anume specific gastronomic.

Dezvoltarea noastră ne-a eliberat de orice fel de complexe în legătură cu faptul că ne hrănim pe socoteala înaintașilor. E drept, totuși, că nu le putem împărtăși opiniile noastre, dată fiind meschinăria lor cea de toate zilele, pentru care nu le purtăm pică de vreme ce constituie o condiție a existenței lor istorice. De aici necesitatea de a acționa într-un incognito perfect.

Pentru a nu duce un secol sau altul la faliment, cele 120 miliarde de oameni ai „prezentului” meu au fost distribuiți, după preferințe (pe baza unor laborioase calcule economice), din preistorie și pînă prin secolul al XXVIII-lea.

Grupurile mai mari de trei persoane pot minca nestingherite doar în perioada cuprinsă pînă în secolul I e.n., iar în unele zone geografice chiar pînă în secolele XV—XVI, în care gazdele cu religii politeiste nu pun întrebări și fac totul pentru mulțumirea „zeilor” veniți din cer; unde mai pui că nici nu este necesar să apari în travesti...

Evl mediu european mărginit, bănuitor și fanatic, cum îl știm, ne-a creat nu o dată probleme complexe. Nu-ți poți face aproape niciodată siesta în liniște, că ba te pradă hangiul, ba te molestează o ceată de mercenari dezertori, ba ești arestat ca vrăjitor cînd ai ghinionul să te „integrezi” de față cu un martor neprevăzut.

O vreme, pe cînd eram mai tînăr și mai amator de senzații inedite, îmi stabilisem „cantina” prin 1625, într-un han de lingă Comana, pe drumul care lega Giurgiul de București.

Într-o zi, tocmai pe cînd îmi goleam ulceava cu vin de Drăgășani, au năvălit vreo șase turci puși pe harță. Văzîndu-mă deghizat în popă creștin, n-au întîrziat să mă provoace și, înainte de a apuca să dispar, mi-au retezat capul și și-au însușit cu nerușinare toată valuta.

Din pricina întîrzierii condamnable cu care au acționat serviciile de salvare ale firmei „Cronos”, operația de refacere a durat nu mai puțin de 36 de secunde și jumătate, oferindu-mi prilejul de a trîni un fulminant pamflet referitor la ceea ce numim „solicitudine și pregătire” față de victimele „lăsate în voia hazardului”.

Scandalul s-a dezlănțuit odată cu multiplicarea cuvîntului „hazard”. Reprezentanții firmei „Cronos”, adînc lezați în mîndria lor profesională, au protestat vehement și au însărcinat un robot din serviciul lor juridic să stabilească circumstanțele în care a avut loc accidentul.

Rezultatele au constituit o lovitură pentru mine; s-a stabilit că cei șase asasini cu turbane verzi erau tot alții roboți dirijați de prietenul meu Ber Cucci de la Oficiul de Planificare a Neprevăzutului, care se amuzase pe socoteala mea.

Cu concursul firmei „Cronos” și al șefului ei, care dorea să împace lucrurile, l-am expediat pe amabilul meu Cucci să-și ia prînzul nu într-un bistrou parizian din secolul al XX-lea, ci în mijlocul unor sclavi de pe o plantație de hevee din secolul al XVIII-lea. Cînd s-a întors, plin de vîntăii lăsate de cravașa supraveghetorului, n-a zis nimic nimănui, dar a încetat să-mi mai facă vizite.

Oricum, de Evul mediu m-am lecut, oprindu-mă, după cum vezi, la expresurile și restaurantele secolului al XX-lea.

Fără nici o îndoială, vecinul meu de masă atît de bizar e scriitor de science-fiction. Cînd i-am spus-o, a rîs din nou, dar nu m-a contrazis. Ne întilnim mereu, la aceeași masă, salufîndu-ne de departe cu un zîmbet de complicitate...

---

# Discuție cu un venusian

Oricine poate constata cu satisfacție că venusienii s-au dovedit a fi niște vecini excelenți. Ne dau asistență tehnică, cooperează la eforturile noastre de investigare a spațiului cosmic, ne mai fac morală, sînt, fără îndoială, indispensabili.

Cu toate acestea, rarele ocazii cînd iau contact direct cu noi devin pe drept cuvînt senzaționale.

Iată de ce surpriza mea la vestea că voi călători cu Ttj Hapciu, renumitul „pămîntolog” venusian, a fost atît de mare încît i-am stră-

nutat numele vreo zece minute înșir, descumpănindu-l pe funcționarul care mă înformase și obligându-mă să-i împrumut și batista mea.

Nu văzusem niciodată un venusian „în carne și oase”, așa că satisfacția de a călători împreună cu o personalitate atât de proeminentă m-a instalat în cabina navei cu vreu ceas și jumătate înaintea orei stabilite pentru desprinderea de rampa planetoidului.

Cu puțin înainte de decolare, i-am văzut trupul scund și firav coborînd cu grijă prin trapa de serviciu.

Emoționat, m-am ridicat din fotoliu, iar în momentul în care s-a întors spre mine i-am strîns prin surprindere și atât de călduros mîna, încît abia după vreo trei secunde mi-am dat seama de nenorocire. Uitasem de faptul că vecinii noștri au temperatura corpului mai scăzută decît a unui bloc de gheață, așa că mîna mi-era inertă și acoperită cu promoroacă.

Am zîmbit chinuit, cerîndu-i companionului iertare pentru zăpăceala mea dictată de amicitie, spunîndu-mi în gînd că măgarul putea să se gîndească la un asemenea accident și să-și fi pus niște mănuși izolatoare.

Cu chiu, cu vai, am restabilit circulația sîngelui și odată cu ea și buna-mi dispoziție. Nava se urnise din loc și ne îndreptam cu repeziune spre obiectivul nostru comun — baza de pe Deimos.

Tîft s-a așezat tăcut în fotoliul alăturat, aprinzîndu-și un trabuc uriaș, pe care-l solicita cu atîta îndrîjire încît nu m-am putut abține să nu-l interpelez :

— Se pare că tutunul nostru își găsește o bună piață de desfacere pe planeta dumneavoastră...

— Mda, mormăi el, jughîndu-și buzele verzi, e inofensiv. Dacă aș fi folosit vreo marcă venusiană, ați fi sucombat după circa douăzeci de secunde.

Am tăcut amîndoi o vreme. Mă cerceta din cînd în cînd cu ochisorii săi mici și mobili, fără pleoape, cu o curiozitate care mă indigna. „Al dracului vizeurile ăsta, îmi filmează orice mișcare” — mi-am zis de cîteva ori.

Încetul cu încetul am intrat în vorbă, tratîndu-ne cu multă curtoazie unul pe celălalt, în ciuda multor opinii contradictorii.

— Domnu'Hapciu, am strănutat eu cu deferență într-un tîrziu, explicați-mi și mie ce anume v-a împiedicat să stabiliți mai curînd contactul cu noi... Că prea sînt cusute cu ață albă motivele oficiale...

— Viiiijj, zbiitrr, vvviiijj! rîse el îndelung, exasperîndu-mă.

— Ei, dom'le, cum e?! l-am întrerupt, făgăduindu-mi solemn că, dacă-mi răspunde, îi aplic un plasture pe buzele acelea de strigoi.

Și-a mai aprins un trabuc, după care, fixîndu-și visător privirea pe un aviz lipit sub trapa de acces care menționa că „în acest compartiment nu se fumează”, a început cu voce egală :

— Tîn minte că, acum vreo sută patruzeci de ani pămînteni, pe la începutul secolului al XX-lea, mi s-a defectat discul antigravific undeva, deasupra Floridei. Am planat, aterizînd cu bine într-o zonă mai izolată. Cînd am terminat reparația și mă pregăteam să urc în aparat, am înregistrat prezența unui om cu o plasă și cu o armă în mînă. Avea curaj... S-a apropiat pînă la cîteva metri. Se gîndea că, dacă pune mîna pe mine viu, mă va vinde unui circ...



A fost necesar să-l paralizez pentru a-l împiedica să acționeze...  
Iată unul dintre motivele pentru care ne-am ferit de voi... Apoi  
atâtea conflicte, culturi atât de eterogene...

Da, tinere! Evoluția voastră spirituală e prea înceată și, ceea  
ce-i mai grav, e inadmisibil de inegală de la un individ la altul!

— Nu prea-ateleg, am mormăit bățind în retragere.

— Ei bine, chiar dumneata ai uitat că noi, venusienii, transmi-  
tem și descifrăm gândurile de la distanță și în timpul călătoriei noas-  
tre, în pofida amabilității cu care m-ai înconjurat, n-ai gândit întot-  
deauna lucruri frumoase despre mine...

...De aceea, pe cât putem, ocolim și acum contactele directe.  
M-am fisticit și n-am mai zis nici „pis”. A continuat: Dacă s-ar crea  
posibilitatea — numai pentru zece minute — ca voi, pămîntenii, să  
vă puteți citi gândurile unul altuia, rezultatul ar fi o catastrofă ge-  
nerală, instantanee, mai puternică decît cea pe care ar fi putut-o  
provoca un conflict nuclear!

— Și-atunci?! am murmurat zădărit.

— Peste multe generații de-ale voastre, atunci cînd sufletul ome-  
nilor va fi atât de curat încît să nu mai aibă ce ascunde, atunci  
abia această funcție telepatică se va întrona de la sine în voi... Cam  
asta ar fi! Dar plasturele, te rog, să nu mi-l pui!..

Și rise îndelung: „Viiijj, zzzbiiirrr, viiijj...”

## UMOR

Desen de IONEL LUCA



*DISCIPOLUL: Lasă, magistre, nu spuneai chiar dumneata:  
„Un corp scufundat într-un lichid...”*



2  
0  
1  
2



prelucrare  
&

editor

Costin Teo Graur

i.m. Pompilu



**Au scanat, corectat, prelucrat.**

**Ceea ce nu au fost în stare redacțiile Știință și tehnică sau cel care au dat să continue CPȘF, au reușit, cu multă dăruire, muncă și cheltulală, acești entuziaști.**

**Lor trebuie să le mulțumim pentru că avem acum posibilitatea să (re) citim legendara Colecție.**

**dandher  
flash\_gordon  
evlgheorghe  
krokodyllu  
progressivefan3  
car\_deva  
coollo  
fractalus  
panionios  
nid68  
un anonim (RK)  
Gyuri  
hunyade  
dl. Dan Lăzărescu  
Cilly Willy  
ftzikant  
Doru Filip  
connieG**

**(dacă este omis cineva, vă rog un email și reparăm greșeala)**

# IMPORTANT

*Abonați-vă din timp și pe termene cit mai lungi pentru a vă asigura continuitatea în primirea colecției.*

*Prețul unui abonament este de:*

- *anual ..... 24 lei*
- *pe șase luni ..... 12 lei*
- *pe trei luni ..... 6 lei*

*Abonamentele se fac prin oficiile și agențiile PTTR la factorii postali și difuzorii de presă din întreprinderi, instituții, școli și licee.*